

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Modelo CROS-FS



**WIDEX**<sup>®</sup>  
APARELHOS AUDITIVOS

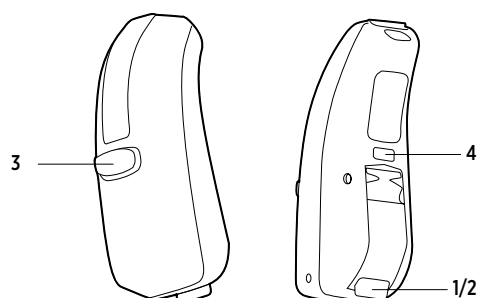
## CONTENTS

<b>O TRANSMISSOR WIDEX CROS</b> .....	1
A pilha .....	2
Colocação da pilha .....	2
Compartimento da pilha sem saliência .....	2
Identificação do lado direito/esquerdo .....	2
Posicionar o transmissor .....	2
Remover o transmissor .....	2
Ligar e desligar o transmissor .....	3
<b>LIMPEZA</b> .....	3
O transmissor .....	3
<b>EM CASO DE ANOMALIA</b> .....	3
<b>CUIDADOS A TER COM O SEU TRANSMISSOR</b> .....	3
<b>AVISOS</b> .....	3
<b>CONSELHOS</b> .....	4
<b>INFORMAÇÃO REGULAMENTAR</b> .....	4
<b>SÍMBOLOS</b> .....	5

## O TRANSMISSOR WIDEX CROS

A ilustração abaixo mostra o transmissor WIDEX CROS sem o dispositivo auricular que consiste num tubo e uma ponta ou molde. Consulte o manual do utilizador referente a auriculares, fornecido em separado.

1. Botão ligar/desligar
2. Compartimento da pilha com saliência
3. Botão de programa (transmissão ligada/desligada)
4. Identificação do lado direito/esquerdo



Se necessitar de ajuda para identificar o número de série (composto habitualmente por seis ou sete dígitos) no produto, por favor, contacte o seu audiologista.

### NOTA

Além destas instruções de utilização, é fornecido, em separado, um manual do utilizador que descreve as diversas soluções de auriculares disponíveis para o seu transmissor.



Este guia, bem como o manual "Auriculares para aparelhos auditivos retroauriculares da Widex", contém informações e instruções importantes. Leia atentamente esta documentação antes de utilizar o transmissor.

### NOTA

O seu transmissor e dispositivo auricular podem não ser exatamente iguais aos apresentados nesta brochura. A Widex reserva-se o direito de introduzir quaisquer alterações que considere necessárias.

### Utilização prevista

O transmissor é destinado a ser utilizado como um dispositivo que capta som no ouvido em que é colocado e transmite-o ao aparelho auditivo que se encontra no ouvido com melhor audição.

### Indicações de utilização

A solução WIDEX CROS é indicada para indivíduos que são surdos de um ouvido mas que têm uma audição normal ou deficiente no outro ouvido.

Deve de ser programado por profissionais de saúde auditiva devidamente qualificados (audiologistas, especialistas em aparelhos auditivos, otorrinolaringologistas) que possuam formação em reabilitação auditiva.

### Descrição do dispositivo

O transmissor é usado no ouvido surdo como um aparelho auditivo retroauricular comum. Recebe o som do meio envolvente e transmite-o a um aparelho auditivo sem fios da Widex usado no ouvido com melhor audição, através de uma tecnologia sem fios exclusiva, designada por WidexLink.

Note que não poderá usar um dispositivo de audição auxiliar durante a transmissão.

### A pilha

Recomendamos pilhas de zinco-ar. Utilize uma pilha de tamanho 312 para o transmissor.

Para adquirir pilhas de substituição, consulte o seu audiologista. É importante conhecer a data de validade e ler atentamente as recomendações sobre a eliminação de pilhas usadas indicadas na embalagem.



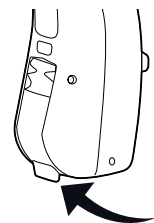
#### Colocação da pilha

Antes de inserir uma pilha nova, não se esqueça de retirar a proteção adesiva. Uma vez retirada a proteção adesiva, a pilha começará a funcionar passados alguns segundos.

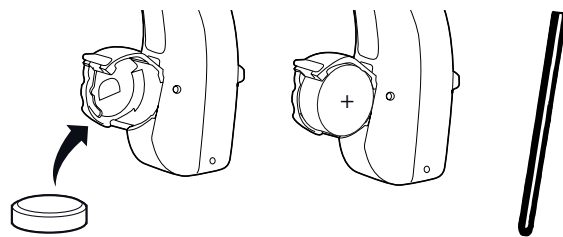


#### ATENÇÃO

Não utilize pilhas que ainda apresentem restos de cola da proteção adesiva ou outras substâncias estranhas, sob pena de comprometer o funcionamento do dispositivo.

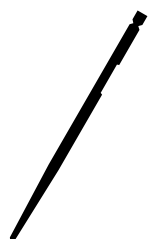


Para abrir a tampa do compartimento da pilha, utilize a respetiva saliência. Não pressione a tampa para além da posição de abertura.



Coloque a pilha no compartimento, de modo a que o pólo positivo (+) da pilha surja em cima. Poderá utilizar o íman fornecido para orientar a pilha na sua posição correta.

Se o compartimento da pilha não fechar facilmente, tal significa que a pilha não está instalada corretamente.



#### Compartimento da pilha sem saliência

O dispositivo pode vir fornecido com uma tampa do compartimento da pilha sem saliência. Este tipo de compartimento poderá ser particularmente adequado se o dispositivo for usado por uma criança. Pode vir fornecida uma ferramenta com o compartimento da pilha, para a sua abertura.

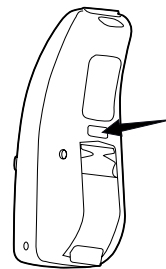


O compartimento da pilha abre-se conforme ilustrado.



#### AVISO

- Nunca deixe uma pilha descarregada no transmissor. As pilhas sem carga podem dar origem a derrames de substâncias suscetíveis de danificarem o dispositivo.
- O seu transmissor poderá deixar de funcionar se, por exemplo, a pilha estiver sem carga. Deverá ter em conta essa possibilidade, sobretudo quando estiver a conduzir ou em situações em que necessita de estar atento a sinais de aviso.



#### Identificação do lado direito/esquerdo

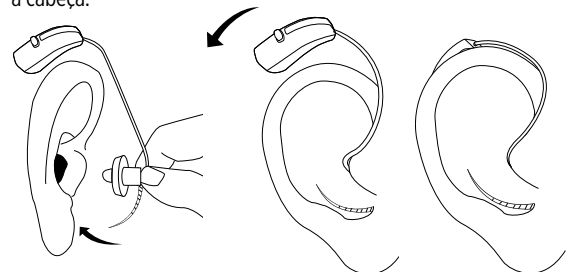
O seu transmissor pode vir fornecido com uma marca de cor para uma identificação de direito/esquerdo (marca vermelha = direito e marca azul = esquerdo).

A seta indica a posição da marca de identificação.

#### Posicionar o transmissor

Introduza o auricular no canal auditivo segurando, ao mesmo tempo, a parte inferior do tubo. O processo poderá ser facilitado se puxar a orelha para trás e para cima com a outra mão.

Coloque o transmissor atrás da orelha, de modo a que o dispositivo e o tubo fiquem apoiados confortavelmente na orelha, encostado à cabeça.



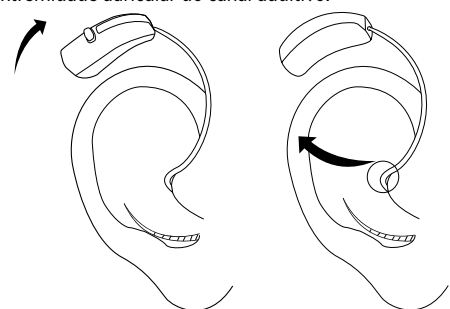
As ilustrações mostram uma ponta aberta. Para mais informações sobre os diferentes tipos de extremidades auriculares, âncoras e procedimentos, consulte o manual do utilizador referente a auriculares fornecido em separado.

Se o seu auricular não se adaptar ou assentar corretamente, causando desconforto, irritação, vermelhidão ou semelhante, contacte o seu audiologista.

#### Remover o transmissor

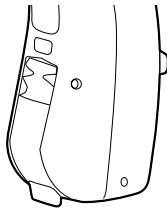
Retire o transmissor da sua posição atrás da orelha.

Retire cuidadosamente o auricular do canal auditivo segurando, ao mesmo tempo, a parte inferior do tubo. Se o auricular for fornecido com um fio de extração, segure no mesmo e retire cuidadosamente a extremidade auricular do canal auditivo.

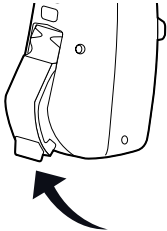


## Ligar e desligar o transmissor

Feche o compartimento da pilha para ligar o transmissor.



Para desligar o transmissor, abra ligeiramente o compartimento de pilha para a primeira posição até ouvir um estalido.



Não se esqueça de desligar o transmissor quando este não estiver a ser utilizado. Retire a pilha, para o caso de o dispositivo não ser utilizado durante vários dias.

### Transmissão

Com o transmissor ligado, prima o botão de programa para começar a transmitir som para o aparelho auditivo no ouvido com melhor audição. Certifique-se que o aparelho auditivo também está ligado.

Para parar a transmissão, prima o botão de programa novamente. Irá ouvir um som quando a transmissão for iniciada e uma mensagem quando a transmissão parar, ao não ser que esta função tenha sido desativada.

### NOTA:

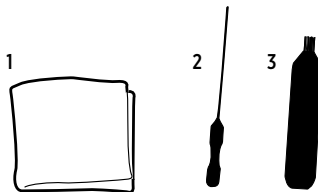
Se possuir um dispositivo DEX, tem de desligar a transmissão premindo o botão de programa para poder utilizar o DEX.

Desligue o transmissor se quiser aceder a programas de audição diferentes no aparelho auditivo que está a ser usado no ouvido com melhor audição.

## LIMPEZA

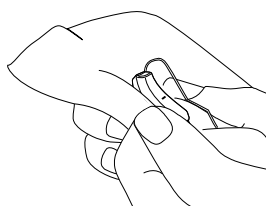
O transmissor e o dispositivo auricular dispõem dos seguintes acessórios de limpeza\*. Para a limpeza do auricular, consulte o manual do utilizador intitulado "Auriculares para aparelhos auditivos retroauriculares da Widex".

1. Pano
2. Utensílio de remoção de cera
3. Escova



Caso necessite de mais acessórios de limpeza, contacte o seu audiologista.

\* A seleção depende do tipo de dispositivo.



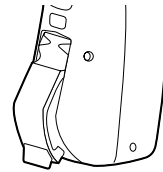
### O transmissor

Limpe o dispositivo com o pano macio após a sua utilização.

Se as aberturas do microfone permanecem bloqueadas, contacte o seu audiologista.



**AVISO**  
Nunca utilize água ou soluções de limpeza para limpar o transmissor, sob pena de comprometer o seu funcionamento..



Quando o transmissor não estiver a ser utilizado, mantenha-o em local quente e seco com a tampa do compartimento da pilha aberta de modo a arejar o dispositivo e deixá-lo secar.

## EM CASO DE ANOMALIA

Problema	Causa possível	Solução
O transmissor não está a transmitir	Não está ligado	Verifique se a tampa do compartimento da pilha está completamente fechada
	A bateria não funciona	Coloque uma pilha nova
	O botão de programa não está ativado	Prima o botão
	O aparelho no ouvido com melhor audição está desligado.	Ligue-o
Transmissão intermitente O aparelho auditivo troca repetidamente para o programa Mestre	Nível de bateria do transmissor em baixo	Substitua a pilha
	Interferência eletromagnética nas proximidades	Afaste-se das zonas onde existam fontes de interferências eletromagnéticas

**Nota:** Estas informações contemplam apenas o transmissor. Para obter informações específicas sobre o seu auricular, consulte o manual do utilizador intitulado "Auriculares para aparelhos auditivos retroauriculares da Widex".

Se o problema persistir, contacte o seu audiologista para obter ajuda.

## CUIDADOS A TER COM O SEU TRANSMISSOR

O transmissor é um objecto valioso e deve ser tratado com cuidado. Eis alguns conselhos que poderá seguir para prolongar o tempo de vida do seu dispositivo:



### ATENÇÃO

- Desligue o transmissor quando não estiver a utilizá-lo. Retire a pilha, para o caso de o dispositivo não ser utilizado durante vários dias.
- Quando não estiver a utilizar o transmissor, guarde-o na sua caixa, num local fresco e seco, fora do alcance das crianças ou animais de estimação.
- Nunca deixe o seu telecomando exposto a temperaturas extremas ou em ambientes com muita humidade. Certifique-se que fica seco depois de qualquer atividade física mais intensa que provoque forte transpiração como, por exemplo, a prática de desportos.
- Evite deixar cair o seu dispositivo. Quando efetuar a limpeza ou substituir pilhas, manuseie o aparelho sobre uma superfície macia.
- Não utilize o transmissor quando está no chuveiro, quando for nadar ou quando utilizar um secador. Evite deixar que o aparelho entre em contacto com substâncias pegajosas ou gordurosas, tais como laca para cabelo ou protetor solar.

## AVISOS



**AVISO**  
O transmissor e as pilhas podem ser perigosos se engolidos ou utilizados indevidamente. A ingestão ou a utilização incorreta pode causar lesões graves ou até mesmo a morte. Em caso de ingestão, contacte imediatamente um médico.

- Mantenha o transmissor, bem como os seus componentes, acessórios e pilhas, fora do alcance das crianças e de qualquer outra pessoa que possa engolir tais elementos, a fim de evitar lesões ou ferimentos. Não substitua as pilhas na presença delas e não as deixe ver onde guarda as pilhas de reserva. Elimine com cuidado as pilhas gastas.
- As pilhas são muito pequenas e podem ser facilmente confundidas com medicamentos ou algo parecido. Nunca coloque uma pilha ou o dispositivo na boca, sob pena de correr o risco de engoli-los.
- Após utilização, limpe e inspecione o seu transmissor para verificar se o mesmo se mantém intacto. Se o auricular se partir quando colocado dentro do canal auditivo, contacte imediatamente o seu audiologista. Não tente você mesmo remover as peças.
- Existe um risco de explosão se a pilha for recarregada ou substituída por uma pilha de tipo incorreto. Elimine as pilhas usadas de acordo com as instruções.
- O dispositivo é fabricado com materiais modernos não alergénicos. Não obstante, poderão nalguns casos provocar irritação na pele. Se sentir irritações na pele dentro ou à volta do ouvido ou do canal auditivo, contacte o seu audiologista.



#### AVISO

- Tenha em atenção que deve permitir uma ventilação regular do ouvido ao utilizar o transmissor. Se o ouvido não for adequadamente ventilado, pode existir um risco acrescido de infeção ou doença do canal auditivo. Por essa razão, a Widex recomenda que retire o dispositivo e o auricular do ouvido durante a noite, a fim de permitir a ventilação do canal auditivo. Se for possível, deve também retirar o dispositivo e o auricular do ouvido durante o dia se houver períodos em que não sejam necessários. Limpe bem e inspecione o seu transmissor e o auricular, conforme seja necessário. Em caso de infeção ou doença, dirija-se a um médico e contacte o seu audiologista para obter conselhos sobre como desinfetar os diferentes componentes do dispositivo. Não utilize em nenhuma circunstância álcool, cloro ou substâncias semelhantes.
- É recomendado o uso regular de um desumidificador para ajudar a que não hajam avarias do dispositivo.
- Não utilize o transmissor em minas ou outros espaços com atmosfera explosiva.
- **Não utilize o seu transmissor quando fizer exames radiológicos, de ressonância magnética, TAC ou outros tratamentos semelhantes e exames médicos.** As emissões provenientes desses processos, assim como outro tipo de radiações, como as de um forno micro-ondas, podem danificar o seu dispositivo e fazer com que este aqueça em demasia. As radiações emitidas, por exemplo, por equipamentos de vigilância, alarmes contra roubo e telemóveis são mais fracas, pelo que não causarão quaisquer danos no aparelho auditivo, embora possam produzir interferências audíveis.



#### AVISO

##### Interferência com Implantes ativos

- Por uma questão de cautela, aconselhamos que siga as diretrizes recomendadas pelos fabricantes de defibriladores e pacemakers em relação ao uso de telemóveis.
- Se utiliza um dispositivo de implante ativo mantenha os Aparelhos Auditivos Sem Fios e os Acessórios para Aparelhos Auditivos, tais como telecomandos sem fios ou comunicadores, a pelo menos 15 cm /6 polegadas de distância do implante.
- Se notar qualquer interferência, não utilize os aparelhos auditivos e contacte o fabricante do implante. Queira notar que a interferência também pode ser causada por linhas de alta tensão, descargas eletrostáticas, detetores de metais em aeroportos etc.
- Se possuir um implante cerebral ativo, queira contactar o fabricante do implante para uma avaliação do risco.

Se possui um dispositivo de implante, aconselhamos a que mantenha os ímanes\* a pelo menos 15 cm/6 polegadas de distância do implante. (\*= pode ser um íman de Autophone, um estojo para aparelho auditivo, um íman numa ferramenta, etc.)



#### ATENÇÃO

- O seu transmissor foi sujeito a testes de interferências, com base em normas internacionais. Não obstante, é possível verificar-se a ocorrência de interferências imprevistas no dispositivo causadas por radiação eletromagnética emitida por outros produtos, tais como sistemas de alarme, equipamentos de vigilância e telemóveis.
- Apesar de o seu transmissor ter sido concebido para respeitar as normas internacionais mais rigorosas, relativas à compatibilidade eletromagnética, não é de excluir a possibilidade de o mesmo causar interferências noutros equipamentos, tais como os dispositivos médicos.
- Nunca tente abrir ou concertar o transmissor (deve ser feito apenas por pessoal autorizado).

## CONSELHOS

#### NOTA

- Na maioria dos casos, o uso pouco frequente do transmissor não lhe permitirá beneficiar integralmente de todas as vantagens proporcionadas.
- O uso do transmissor constitui apenas parte do processo de reabilitação auditiva e poderá exigir algum treino e aprendizagem na área da leitura labial.
- O uso do transmissor aumenta o risco de acumulação de cera no ouvido. Dirija-se ao seu médico/otorrinolaringologista se suspeitar que tem cera acumulada no ouvido. Lembre-se de pedir ao seu médico para fazer uma lavagem aos ouvidos algumas vezes por ano.

## INFORMAÇÃO REGULAMENTAR

FCC ID: TTY-DFS

IC: 5676B-DFS

#### Federal Communications Commission Statement

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

#### NOTE:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

#### NOTE:

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by Widex could void the user's authority to operate the equipment.

#### Industry Canada Statement / Déclaration d'industrie Canada

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada.

To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain should be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.) is not more than that necessary for successful communication.

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada.

Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

## Diretiva 1999/5/CE

A Widex A/S declara que este CROS-FS está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Diretiva 1999/5/CE.

Poderá obter uma cópia da Declaração de Conformidade de acordo com 1999/5/CE em:

<http://www.widex.com/doc>



O equipamento elétrico e eletrônico (EEE) contém materiais, componentes e substâncias que podem ser nocivas. Quando estes resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (REEE) não são devidamente manuseados, podem representar um risco quer para a saúde humana, quer para o meio ambiente.

Os aparelhos auditivos, os acessórios e as pilhas não devem ser depositados no lixo doméstico comum.

Os aparelhos auditivos, as pilhas e os acessórios devem ser eliminados em locais próprios para resíduos de equipamentos elétricos ou então entregues ao seu audiologista para que sejam descartados de forma segura. Uma eliminação segura ajuda a proteger a saúde humana e o meio ambiente.

## SÍMBOLOS

Os símbolos habitualmente utilizados pela Widex A/S na etiquetagem de dispositivos médicos (etiquetas/IFU/etc.)

Símbolo	Título/Descrição
	<b>Fabricante</b> O produto é produzido pelo fabricante cujo nome e morada estão indicados ao lado do símbolo. Caso seja apropriado, pode também estar indicada a data de fabrico.
	<b>Data de fabrico</b> A data em que o produto foi fabricado.
	<b>Prazo de validade</b> A data após a qual o produto não deve ser utilizado.
	<b>Código do lote</b> O código do lote do produto (identificação do lote ou remessa).

Símbolo	Título/Descrição
	<b>Número de catálogo</b> O número de catálogo (item) do produto
	<b>Número de série</b> O número de série do produto.*
	<b>Proteja da luz solar.</b> O produto deve ser protegido de fontes de luz e/ou O produto deve ser mantido longe do calor
	<b>Manter seco</b> O produto deve ser protegido da humidade e/ou O produto deve ser protegido da chuva
	<b>Limite inferior de temperatura</b> A temperatura mínima a que um produto pode ser exposto com segurança.
	<b>Limite superior de temperatura</b> A temperatura máxima a que um produto pode ser exposto com segurança.
	<b>Limites de temperatura</b> A temperatura máxima e mínima a que um produto pode ser exposto com segurança.
	<b>Consulte as instruções de utilização</b> As instruções de utilização contêm informação preventiva importante (avisos/precauções) e devem ser lidas antes de utilizar o produto.
	<b>Cuidado/Aviso</b> Textos marcados com um símbolo cuidado/aviso devem ser lidos antes de utilizar o produto.
	<b>Marca REEE</b> <b>"Não eliminar no lixo geral"</b> Na altura de descartar o produto, este deve ser enviado para um ponto de recolha assinalado como sendo de reciclagem e recuperação.
	<b>Marca CE</b> Este produto está em conformidade com os requisitos estabelecidos nas diretrizes de Marcação CE Europeia.
	<b>Alerta</b> O produto vem identificado com a Diretiva ER&ET 1999/5/CE, como sendo um produto de Classe 2 com algumas restrições de uso em alguns estados membros da CE.
	<b>Marca de seleção C</b> Este produto está em conformidade com os requerimentos regulamentares de CEM e espectro de rádio para produtos fornecidos ao mercado Australiano e Neo-Zelandês.
	<b>Interferência</b> Pode ocorrer alguma interferência eletromagnética na proximidade do produto.

\*O número de seis ou sete dígitos no produto é o número de série. Os números de série nem sempre podem ser precedidos de

	<b>WIDEX A/S</b>	Nymoellevvej 6, DK-3540 Lyngby, Dinamarca <a href="http://www.widex.com">www.widex.com</a>
	<b>0459</b>	Nº manual: 9 514 0297 005 #02 Número: 2015-05